

**Программа**  
**международной научно-практической конференции**  
**«Новая жизнь культурного наследия: теория, этика и техника**  
**реставрации в XXI веке»**  
**15-16 октября 2015 г.**  
**Programme**  
**de la conférence scientifique et pratique internationale**  
**«Nouvelle vie du patrimoine culturel : théorie, éthique et technique de la**  
**restauration au XXI siècle»**  
**15-16 octobre 2015**

**ОРКОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ:**  
**COMITÉ D'ORGANISATION DE LA CONFÉRENCE:**

- Тургаев Александр Сергеевич** – ректор СПбГИК, доктор исторических наук, профессор.  
**Tourgaev Alexandre Sergueievitch** – recteur de SPbGIK, docteur d'État ès sciences historiques, professeur.
- Русаков Аркадий Юрьевич** – проректор по научной работе СПбГИК, доктор философских наук, доцент.  
**Rousakov Arkadiy Yourievitch** – vice-recteur, directeur de la recherche à SPbGIK, docteur d'État ès sciences philosophiques, maître de conférences.
- Иконникова Светлана Николаевна** – зав. кафедрой теории и истории культуры СПбГИК, доктор философских наук, профессор.  
**Ikonnikova Svetlana Nikolaievna** – chef de la chaire de théorie et d'histoire de la culture à SPbGIK, docteur d'État ès sciences philosophiques, professeur.
- Габриэль Галина Николаевна** – зав. кафедрой искусствоведения СПбГИК, кандидат искусствоведения, доцент.  
**Gabriel Galina Nikolaievna** – chef de la chaire d'histoire de l'art à SPbGIK, docteur en histoire de l'art, maître de conférences.
- Прокуденкова Ольга Викторовна** – ответственный секретарь конференции, кандидат культурологии, доцент кафедры теории и истории культуры СПбГИК.  
**Prokoudenkova Olga Viktorovna** – responsable du secrétariat de la conférence, docteur en culturologie, maître de conférences à la chaire de théorie et d'histoire de la culture à SPbGIK.
- Лисицын Павел Геннадиевич** – зав. кафедрой реставрации и экспертизы объектов культуры СПбГИК, кандидат технических наук, доцент.  
**Lisitzyn Pavel Guennadievitch** – chef de la chaire de restauration et d'expertise des objets de la culture, docteur ès sciences techniques, maître de conférences.
- Де Лер-Матейус Серван** – президент Международной ассоциации «Шартр – святыня мира».  
**De Layre-Mathéus Servane** – présidente de l'Association internationale «Chartres, Sanctuaire du Monde».
- Соловьева-Одбер Людмила Ивановна** – президент русско-французской ассоциации «Диалог-28», президент Российского клуба друзей Нотр-Дам де Шартр.  
**Solovieva-Odber Ludmila Ivanovna** – présidente de l'Association Russe-Française «Dialogue-28», présidente du Club des amis de Notre-Dame de Chartres de la Russie.
- Траверт Полина** – профессор русского языка, университет Гавра.  
**Travert Polina** – professeur de langue russe, l'Université du Havre.
- Белоус Ольга Афанасьевна** – начальник научного отдела СПбГИК.  
**Beloous Olga Afanasievna** – chef du département scientifique à SPbGIK

**15 октября**

Место проведения: Дворцовая наб., 4, Белый зал (ауд. 4304)

**15 octobre**

La conférence aura lieu dans **la Salle Blanche (salle 4304), 4, quai Dvortzovaya**

**9.30 – Регистрация**

**9.30 - Enregistrement**

**10.00 – Торжественное открытие конференции**

**10.00 – Cérémonie d'ouverture de la conférence**

**Приветственное слово**

**Discours de bienvenue**

**Тургаев Александр Сергеевич** доктор исторических наук, профессор, ректор СПбГИК

**Tourgaev Alexandre Sergueievitch** docteur d'État ès sciences historiques, professeur, recteur de SPbGIK

**Музыкальное приветствие от факультета искусств**

**Salutation musicale de la part de la faculté des arts**

**Обер Доминик** - ректор Нотр-Дам де Шартр

**Aubert Dominique** – recteur de Notre-Dame de Chartres

**Де Ларошфуко Йолен** - художник, гравёр

**De La Rochefoucauld Yolaine** - peintre, graveur.

**Пленарное заседание:**

**Session plénière:**

**Модераторы:** д-р филос. наук, доцент, проректор по научной работе Санкт-Петербургского государственного института культуры **Русаков Аркадий Юрьевич**; президент русско-французской ассоциации «Диалог-28», президент клуба друзей Нотр-Дам де Шартр из России **Соловьева-Одбер Людмила Ивановна**.

**Modérateurs:** docteur d'État ès sciences philosophiques, maître de conférences, vice-recteur, directeur de la recherche à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg **Rusakov Arkadiy Yourievitch** ; présidente de l'Association Russe-Française « Dialogue-28 », présidente du Club des amis de Notre-Dame de Chartres de la Russie **Solovieva-Odber Ludmila Ivanovna**.

*Иконникова Светлана Николаевна*, д-р филос. наук, профессор, заведующий кафедрой теории и истории культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры  
**«Историческая память как духовный ресурс современной цивилизации»**

*Ikonnikova Svetlana Nikolaievna*, docteur d'État ès sciences philosophiques, professeur, chef de la chaire de théorie et d'histoire de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg  
**«La mémoire historique comme ressource spirituelle de la civilisation contemporaine»**

**Серван Де Лер-Матеюс**, президент Международной ассоциации «Шартр – святыня мира», вице-президент Международного центра витражей

**«Наследие, в поисках смысла для поколения XXI века, на примере реставрации витражей»**

**Servane De Layre-Mathéus**, présidente de l'Association internationale « Chartres, Sanctuaire du Monde », vice-présidente du Centre international du Vitrail

**«Le Patrimoine, en quête de sens, pour le public du 21ème siècle. Un exemple: le renouveau de l'Art du Vitrail»**

*Виткина Маргарита Петровна*, канд. искусствоведения, директор Суздальского филиала Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Готовность к реальной деятельности как смысл профессионального образования»**

*Vitkina Margarita Petrovna*, docteur en histoire de l'art, directrice de la filiale de Souzdal de l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«La préparation à l'activité réelle en tant que sens de la formation professionnelle»**

*Гиймин Летисья*, реставратор деревянной, мраморной, каменной, терракотовой скульптуры

**«Реставрация скульптуры. Практический, технический и теоретический подходы»**

*Guillemin Laetitia*, restauratrice de sculpture en bois, pierre, marbre, terre cuite

**«La restauration de sculptures. Une approche pratique, technique et théorique»**

**12:30 – 13:30 Обед**

**12:30 – 13:30 Déjeuner**

**14:00 – 17:00 Работа секций конференции**

**14:00 – 17:00 Sessions parallèles**

**Секция 1. Теоретические и этические аспекты сохранения  
культурного наследия и реставрации (ауд. 4202)**

**Session 1. Aspects théoriques et éthiques de la conservation du patrimoine culturel et de la  
restauration (salle 4202)**

**Руководители секции:** заведующая кафедрой теории и истории культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры, доктор философских наук, профессор **Иконникова Светлана Николаевна**; кандидат культурологии, доцент **Прокуденкова Ольга Викторовна**.

**Présidentes de la séance:** chef de la chaire de théorie et d'histoire de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg, docteur d'État ès sciences philosophiques, professeur **Ikonnikova Svetlana Nikolaievna**; docteur en culturologie, maître de conférences **Prokoudenkova Olga Viktorovna**.

*Беркович Наум Арьевич*, д-р филос. наук, профессор кафедры философии Санкт-Петербургского государственного университета сервиса и экономики

**«Приоритеты историко-культурного наследия: этническая составляющая»**

*Berkovitch Naoum Arievitch*, docteur d'État ès sciences philosophiques, professeur à la chaire de philosophie à l'Université d'État du service et de l'économie de Saint-Pétersbourg

**« Les proirités du patrimoine historique et culturel : composante ethnique »**

*Зиновьева Юлия Владимировна*, канд. культурологии, доцент кафедры музеологии и культурного наследия Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Становление профессиональной идентичности российского реставрационного сообщества»**

*Zinovieva Youlia Vladimirovna*, docteur en culturologie, maître de conférences à la chaire de muséologie et de patrimoine culturel à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**« Le devenir de l'identité professionnelle de la communauté des restaurateurs de Russie »**

*Кардинская Светлана Владленовна*, д-р филос. наук, доцент, профессор кафедры рекламы Северо-Западного института печати Санкт-Петербургского государственного университета технологии и дизайна

**«Реконструкция этнической реальности в искусстве этнофутуризма»**

*Kardinskaya Svetlana Vladlenovna*, docteur d'État ès sciences philosophiques, maître de conférences, professeur à la chaire de publicité à l'Institut d'arts graphiques de Nord-Ouest auprès de l'Université d'État de technologie et de design de Saint-Pétersbourg

**«La reconstruction de la réalité ethnique dans l'art de l'ethnofuturisme»**

*Лазарева Ольга Викторовна*, магистрант II курса Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Актуализация культурного наследия в рамках брендинга территории»**

*Lazareva Olga Viktorovna*, étudiante en Master 2 à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«L'actualisation du patrimoine culturel dans le cadre du branding territorial»**

*Леонов Иван Владимирович*, канд. культурологии, доцент по кафедре теории и истории культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Вариативное и инвариантное в культурном наследии»**

*Leonov Ivan Vladimirovitch*, docteur en culturologie, maître de conférences à la chaire de théorie et d'histoire de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Le variable et l'invariant dans le patrimoine culturel»**

*Ляпкина Татьяна Федоровна*, д-р культурологии, профессор по кафедре теории и истории культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры.

**«Традиционный ландшафт как особый тип культурного и природного наследия: модели сохранения культурного ландшафта»**

*Liapkina Tatiana Fedorovna*, docteur d'État en culturologie, professeur à la chaire de théorie et d'histoire de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Le paysage traditionnel en tant qu'un type à part du patrimoine culturel et naturel : modèles de la conservation du paysage culturel»**

*Махлина Светлана Тевельевна*, д-р философских наук, профессор по кафедре теории и истории культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Проблемы сохранения памятников культуры в современной России»**

*Mahlina Svetlana Tevelievna*, docteur d'État ès sciences philosophiques, professeur à la chaire de théorie et d'histoire de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Les problèmes de la conservation des monuments de la culture en Russie d'aujourd'hui»**

*Москвина Ирина Константиновна*, канд. филос. наук, доцент по кафедре теории и истории культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Экспертиза как путь решения проблемы приоритетов в сохранении культурного наследия и институализации культурных ценностей»**

*Moskvina Irina Konstantinovna*, docteur ès sciences philosophiques, maître de conférences à la chaire de théorie et d'histoire de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«L'expertise comme voie de résolution du problème des priorités dans la conservation du patrimoine culturel et l'institutionnalisation des richesses culturelles»**

*Николаева Оксана Владимировна*, канд. филос. наук, доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики Балтийского государственного технического университета «Военмех» им. Д.Ф. Устинова

**«Проблема приоритетов при охране языка: унификация против богатства»**

*Nikolaeva Oksana Vladimirovna*, docteur ès sciences philosophiques, maître de conférences à la chaire de linguistique théorique et appliquée à l'Université technique d'État de la Baltique D.F. Ustinov «Voennmeh»

**«Le problème des priorités lors de la sauvegarde de la langue : l'unification contre la richesse»**

*Прокуденкова Ольга Викторовна*, канд. культурологии, доцент по кафедре теории и истории культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Основные подходы к определению понятия «культурное наследие»»**

**Prokoudenkova Olga Viktorovna**, docteur en culturologie, maître de conférences à la chaire de théorie et d'histoire de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg  
**«Des approches essentielles pour débiter la notion de «patrimoine culturel»»**

*Sergueev Maxim Vladimirovitch*, канд. филол. наук, профессор Российской академии естествознания, настройщик-реставратор

**«Реставрация старинных клавишных инструментов: выбор стратегии»**

*Sergueev Maxime Fedorovitch*, docteur en philologie, professeur à l'Académie des sciences naturelles de Russie, accordeur-restaurateur

**«La restauration des instruments à clavier anciens : choix d'une stratégie»**

*Скотникова Галина Викторовна*, д-р культурологии, профессор по кафедре теории и истории культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Реставрация храмов зодчего В.А. Косякова – постижение «антропного принципа»»**

*Skotnikova Galina Viktorovna*, docteur d'État en culturologie, professeur à la chaire de théorie et d'histoire de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«La restauration des églises de l'architecte V.A. Kosiakov : compréhension du « principe anthropique»»**

*Спиридонова Юлия Валентиновна*, канд. культурологии, ст. преподаватель кафедры теории и истории культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Вопросы реставрации в деятельности Международного комитета музеев в 1920-1940-е гг.»**

*Spiridonova Youlia Valentinivna*, docteur en culturologie, chargée de cours à la chaire de théorie et d'histoire de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Les questions de la restauration dans les activités du Comité international des musées dans les années 1920-1940»**

*Суворов Николай Николаевич*, д-р филос. наук, профессор по кафедре теории и истории культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Культурное наследие в спектре интерпретаций»**

*Souvorov Nikolay Nikolaievitch*, docteur d'État ès sciences philosophiques, professeur à la chaire de théorie et d'histoire de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Le patrimoine culturel dans le spectre des interprétations»**

*Черепова Анна Андреевна*, аспирант 2 курса Дальневосточного федерального университета, помощник директора Школы искусства, культуры и спорта Дальневосточного федерального университета

**«Объекты культурного наследия как отражение самобытности народа»**

*Tcherepova Anna Andreevna*, étudiante de 2 année à l'école doctorale de l'Université fédérale d'Extrême-Orient, assistante du directeur de l'École de l'art, de la culture et du sport auprès de l'Université fédérale d'Extrême-Orient

**«Les objets du patrimoine culturel comme réflexion de l'authenticité du peuple»**

*Хрустова Елена Владимировна*, заместитель директора по развитию СПб ГБУК «Мемориальный музей «Разночинный Петербург»

**«"Клад монет". Представление нумизматической коллекции в целях популяризации археологических находок»**

*Khroustova Elena Vladimirovna*, adjointe au directeur chargée du développement de SPb GBUK «Musée mémorial «Le saint-Pétersbourg des roturiers»

**«"Trésor des monnaies". La présentation d'une collection numismatique dans le but de la popularisation des trouvailles archéologiques»**

*Шлыкова Татьяна Викторовна*, канд. искусствоведения, ст. преподаватель Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Фактор времени в контексте реставрационной деятельности»**

*Chlykova Tatiana Viktorovna*, docteur en histoire de l'art, chargée de cours à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Le facteur du temps dans le contexte de l'activité de restauration»**

**Секция 2. Образование в сфере подготовки реставраторов  
памятников культуры и искусства (ауд. 4206)**

**Session 2. Enseignement dans le domaine de la formation des restaurateurs des monuments  
de culture et d'art (salle 4206)**

**Руководители секции:** заведующая кафедрой искусствоведения Санкт-Петербургского государственного института культуры, кандидат искусствоведения, доцент **Габриэль Галина Николаевна**; кандидат искусствоведения, старший преподаватель кафедры искусствоведения Санкт-Петербургского государственного института культуры **Исаева Ольга Анатольевна**.

**Présidentes de la session:** chef de la chaire d'histoire de l'art à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg, maître de conférences **Gabriel Galina Nikolaevna**; docteur en histoire de l'art, chargée de cours à la chaire d'histoire de l'art à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg **Isaeva Olga Anatolievna**.

*Арутюнян Юлия Ивановна*, канд. искусствоведения, доцент кафедры искусствоведения Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Интерпретация романского искусства в XIX веке и реставрационная деятельность Э.Э. Виолле-ле-Дюка»**

*Aroutunian Youlia Ivanovna*, docteur en histoire de l'art, maître de conférences à la chaire d'histoire de l'art à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«L'interprétation de l'art roman au XIX siècle et l'activité de restauration de E.E. Viollet-le-Duc»**

*Боровская Елена Анатольевна*, д-р искусствоведения, профессор кафедры русского искусства Санкт-Петербургского государственного академического института живописи, скульптуры и архитектуры им. И.Е.Репина

**«История и современная практика реставрации античного наследия как образовательный ресурс. По материалам студенческой практики в Везувианском институте»**

*Borovskaïa Elena Anatolievna*, docteur d'État en histoire de l'art, professeur à la chaire d'art russe à l'Institut académique de peinture, de sculpture et d'architecture de Saint-Pétersbourg I.E. Répine

**«L'histoire et la pratique contemporaine de la restauration du patrimoine antique comme ressource de formation. D'après les documents de stage des étudiants à l'Institut Vésuve»**

*Исаева Ирина Юрьевна*, преподаватель реставрации темперной живописи Санкт-Петербургского художественного училища имени Н.К. Рериха

**«Сохранение культурно-исторического наследия. Выездные реставрационные практики студентов СПбХУ им. Н.К. Рериха»**

*Isaeva Irina Yourievna*, professeur assistant de la restauration de peinture à la détrempe à l'École des beaux-arts de Saint-Pétersbourg N.K. Roerich

**«La sauvegarde du patrimoine culturel et historique. Les stages en sessions externes des étudiants à SpbHU N.K. Roerich»**

*Исаева Ольга Анатольевна*, канд. искусствоведения, ст. преподаватель кафедры искусствоведения Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Проблема взаимодействия теории и практики современной реставрации»**

*Isaeva Olga Anatoliievna*, docteur en histoire de l'art, chargée de cours à la chaire d'histoire de l'art à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Le problème de la coordination de la théorie et de la pratique de la restauration contemporaine»**

*Корнилова Анна Владимировна*, д-р искусствоведения, профессор кафедры культурологии и искусствознания Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии имени А.Л. Штиглица

**«Экспертиза акварельного портрета К.П.Брюллова»**

*Kornilova Anna Vladimirovna*, docteur d'État en histoire de l'art, professeur à la chaire de culturologie et d'histoire de l'art à l'Académie nationale d'art et d'industrie A.L. Stigietz de Saint-Pétersbourg

**«L'expertise du portrait en aquarelle de К.Р. Bryullov»**

*Злобин Александр Константинович*, профессор кафедры живописи и реставрации Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии имени А.Л. Штиглица

**«Проблемы подготовки реставраторов монументально-декоративной живописи на примере реставрации «Галереи Гонзаго» Павловского Дворца-Музея»**

*Zlobine Alexandre Konstantinovitch*, professeur à la chaire de peinture et de restauration à l'Académie nationale d'art et d'industrie A.L. Stigietz de Saint-Pétersbourg

**«Les problèmes de la formation des restaurateurs monumentale et décorative de la peinture à l'exemple de la restauration de «la Galerie de Gonzago»du Palais-Musée de Pavlovsk»**

*Шибанов Александр Вячеславович*, художник-реставратор высшей категории, эксперт по культурным ценностям МК РФ

**«Практические навыки реставратора декоративно-прикладного искусства как эксперта»**

*Chibanov Alexandre Viatcheslavovitch*, peintre-restaurateur du plus haut niveau de la qualification professionnelle, expert du patrimoine culturel auprès du Ministère de la Culture de la Fédération de Russie.

**«Les acquis de l'expérience professionnelle du restaurateur des objets d'arts décoratifs et appliqués»**

*Кирсанова Людмила Михайловна*, доцент кафедры живописи и реставрации Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии имени А.Л. Штиглица

**«Анализ классического произведения в практических занятиях студентов по композиции на кафедре Живописи и реставрации СПГХПА им. А.Л. Штиглица»**

*Kirsanova Ludmila Mikhailovna*, professeur agrégé, département de la peinture et de la restauration à l'Académie nationale d'art et d'industrie A.L. Stigietz de Saint-Pétersbourg

**«L'analyse classique des œuvres formation pratique des étudiants en composition au département de la Peinture et de la restauration à l'Académie nationale d'art et d'industrie A.L. Stigietz de Saint-Pétersbourg»**

*Лихачев Вадим Эдуардович*, аспирант 2 года обучения, преподаватель Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии имени А.Л. Штиглица

**«Проблемы и перспективы развития отечественных школ реставрации»**

*Likhatchev Vadime Edouardovitch*, étudiant de 2 année à l'école doctorale, professeur assistant à l'Académie nationale d'art et d'industrie A.L. Stiglietz de Saint-Pétersbourg

**«Les problèmes et les perspectives de l'évolution des écoles de restauration nationales»**

*Михайлова Юлиана Юрьевна*, искусствовед, аспирант Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Трактаты антиквариетов в реставрационной практике»**

*Mikhaïlova Youliana Yourievna*, historien de l'art, étudiante à l'école doctorale à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Les traités des antiquaires dans la pratique de restauration»**

*Савельева Юлия Сергеевна*, студентка 1 курса магистратуры, ассистент кафедры реставрации живописи Государственной полярной академии

**«Старообрядческая икона нижнего Поволжья (Правовереие и старообрядчество)»**

**«Консервация и реставрация иконы “Спас Вседержитель”»**

*Saveliéva Youlia Serguéevna*, étudiante en Master 1, professeur assistant à la chaire de restauration de la peinture à l'Académie Polaire d'État de Saint-Pétersbourg

**«L'icône vieux croyant de la région de la basse Volga (Les orthodoxes et les vieux croyants)» «La conservation et la restauration de l'icône “Christ le Tout-Puissant”»**

*Штарбайтите Мария–Николь*, студентка 2 курса магистратуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Монументальная живопись средневековой Таврики. Проблемы консервации и реставрации»**

*Chtarbaïtité Maria-Nicole*, étudiante en Master 2 à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«La peinture monumentale de Tavrika du Moyen Âge. Les problèmes de la conservation et de la restauration»**

**16 октября**

**16 octobre**

**10:00 Круглый стол «Практические вопросы современной реставрационной деятельности» (ауд. 4308)**

**10:00 Table ronde «Les questions pratiques de l'activité de restauration contemporaine» (salle 4308)**

**Модератор:** заведующий кафедрой реставрации и экспертизы объектов культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры, кандидат технических наук, доцент **Лисицын Павел Геннадиевич**.

**Modérateur:** chef de la chaire de restauration et d'expertise des objets de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg, docteur ès sciences techniques, maître de conférences **Lisitzyn Pavel Guennadiévitch**.

*Сахновский Виктор Александрович*, генеральный директор ООО «Архитектурная мастерская Сахновского», г. Санкт-Петербург



*Половцев Игорь Николаевич*, заместитель генерального директора ООО «Архитектурная мастерская Сахновского», г. Санкт-Петербург

**«Предложения по законодательному урегулированию ведения технического надзора на памятниках истории и культуры»**

*Sakhnovsky Viktor Aleksandrovitch*, directeur général à ООО «Arkhitektournaya masterskaya Sakhnovsky», Saint-Pétersbourg

*Polovtzev Igor Nikolaevitch*, directeur adjoint à ООО «Arkhitektournaya masterskaya Sakhnovsky», Saint-Pétersbourg

**«Les propositions concernant le règlement législatif de l'exercice de la surveillance technique aux monuments historiques et culturels»**

*Торбик Владимир Сергеевич*, канд. искусствоведения, доцент, заведующий кафедрой реставрации Санкт-Петербургского государственного университета

**«Главное о реставрации художественной мебели в XIX веке»**

*Torbik Vladimir Sergueevitch*, docteur en histoire de l'art, maître de conférences, chef de la chaire de restauration à l'Université d'État de Saint-Pétersbourg

**«Le principal sur la restauration des meubles d'art au XIX siècle»**

*Азарнина Елена Васильевна*, художник-реставратор станковой темперной живописи высшей категории, заведующий сектором реставрации древнерусской живописи Государственного Русского музея.

*Пейчев Дмитрий Геннадьевич*, художник-реставратор второй категории, художник-реставратор сектора реставрации древнерусской живописи Государственного Русского музея.

**«Реставрация иконы "Преподобный Александр Свирский в житии" 1592 г.»**

*Azarnina Elena Vassilievna*, peintre restaurateur de la peinture de chevalet à la détrempe du plus haut niveau de la qualification professionnelle, chef du département de la restauration de la peinture russe ancienne au Musée national Russe

*Peitchev Dmitri Guennadievtch*, peintre restaurateur du deuxième niveau de la qualification professionnelle, peintre restaurateur au département de la restauration de la peinture russe ancienne au Musée national Russe

**«La restauration de l'icône "Hagiographie du révérend Alexander Svirsky" 1592»**

*Левенталь Александр Соломонович*, учредитель Творческого Союза камнерезов России. Кавалер «Ордена А.К. Денисова-Уральского», художник, резчик по камню, реставратор

**«Графика пластических элементов в реставрации произведений камнерезного искусства из драгоценных и полудрагоценных камней»**

*Levental Alexandre Solomonivitch*, fondateur de l'Union artistique des tailleurs de pierre de la Russie, Chevalier de l'Ordre A.K. Denisov-Uralsky, peintre, tailleur de pierres, restaurateur

**«La graphique des éléments plastiques dans la restauration des oeuvres de la taille de pierres précieuses et semi-précieuses»**

*Саватеева Елена Михайловна*, ст. науч. сотрудник Государственного Русского музея

**«Современные методы реставрационных химико-технологических исследований»**

*Savateeva Elena Mikhaïlovna*, maître de recherche au Musée national Russe

**«Les méthodes modernes de la recherche chimique et technologique d'avant la restauration»**

*Кириллова Наталья Константиновна*, канд. техн. наук, доцент кафедры реставрации и экспертизы объектов культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

*Наруцкая Наталья Константиновна*, реставратор живописи, выпускник кафедры реставрации и экспертизы объектов культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Особенности применения пигментов в реставрации масляной живописи»**

*Kirillova Natalia Konstantinovna*, docteur ès sciences techniques, maître de conférences à la chaire de restauration et d'expertise des objets de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Petersbourg

*Naroutzkaïa Natalïa Konstantinovna*, restorateur de la peinture, diplômée de la chaire de restauration et d'expertise des objets de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Petersbourg

**«Les particularités de l'utilisation des pigments dans la restauration de la peinture à l'huile»**

*Янковская Елена Петровна*, художник-реставратор высшей категории, ведущий реставратор Российского этнографического музея

**«О пользе комплексного исследования коллекций в реставрационной практике»**

*Yankovskaïa Elena Petrovna*, peintre restaurateur du plus haut niveau de la qualification professionnelle, maître restaurateur au Musée ethnographique de Russie

**«À propos de l'utilité des études complexes des collections dans la pratique de restauration»**

**13:00 – 14:00 Обед**

**13:00 – 14:00 Déjeuner**

**14:00 – 17:00 Продолжение круглого стола и подведение итогов конференции**

**14:00 – 17:00 Table ronde ( suite). Synthèse et conclusions**

*Щипина Римма Владимировна*, канд. филос. наук, доцент кафедры реставрации и экспертизы объектов культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Иконография в предреставрационных исследованиях»**

*Tzchipina Rimma Vladimirovna*, docteur ès sciences philosophiques, maître de conférences à la chaire de restauration et d'expertise des objets de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Petersbourg

**«L'iconographie dans la recherche d'avant la restauration»**

*Кузнецова Ирина Владимировна*, преподаватель кафедры реставрации и экспертизы объектов культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры  
**«Консервация и реставрация иконы "Богоматерь Благодатное Небо" (конец XVIII - первая половина XIX вв.)»**

*Kouztetzova Irina Vladimirovna*, professeur assistant à la chaire de restauration et d'expertise des objets de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Petersbourg

**«La conservation et la restauration de l'icône "Notre-Dame Ciel plein de grâce" (fin du XVIII – première moitié du XIX siècle)»**

*Григорюк Наталья Павловна*, художник-реставратор 1 категории, зав. лабораторией технико-технологических исследований Суздальского филиала Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Из опыта работы лаборатории технико-технологических исследований в реставрации»**

*Grigortschouk Natalia Pavlovna*, peintre restaurateur du premier niveau de la qualification professionnelle, chef du laboratoire de la recherche technique et technologique de la filiale de Souzdal de l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Aquis professionnels du laboratoire de la recherche technique et technologique dans la restauration»**

*Наруцкая Наталья Константиновна*, реставратор живописи, выпускник кафедры реставрации и экспертизы объектов культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Проблема подлинности живописных полотен на рынке искусства»**

*Naroutzkaïa Natalia Konstantinovna*, restaurateur de la peinture, diplômée de la chaire de restauration et d'expertise des objets de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Le problème de l'authenticité des toiles au marché de l'art»**

*Платова Ирина Александровна*, доцент кафедры живописи и реставрации Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии имени А.Л. Штиглица

**«Реставрация живописного плафона кабинета Министра Финансов в Восточном крыле Главного Штаба»**

*Platova Irina Aleksandrovna*, maître de conférences à la chaire de peinture et de restauration à l'Académie nationale d'art et d'industrie A.L. Stigietz de Saint-Pétersbourg

**«La restauration du plafond peint du bureau du ministre des Finances dans l'aile Est de l'État Major Général»**

*Сергеев Максим Владимирович*, канд. филол. наук, профессор Российской академии естествознания, настройщик-реставратор

**«Атрибуция и экспертиза клавишных инструментов»**

*Sergueev Maxime Vladimirovitch*, docteur ès sciences philosophiques, professeur à l'Académie des sciences naturelles de la Russie, accordeur-restaurateur

**«L'attribution et l'expertise des instruments à clavier»**

*Павлычева Алина Евгеньевна*, художник-реставратор, студент I курса магистратуры по направлению «Реставрация»

**«Консервация и реставрация иконы Божией Матери «Казанская» (XIX в.)»**

*Pavlytcheva Alina Evgueniévna*, peintre restaurateur, étudiante en Master 1 en filière « Restauration ».

**«La conservation et la restauration de l'icône «Notre-Dame de Kazan» (XIX siècle)»**

*Хансова Светлана Николаевна*, реставратор живописи, выпускник кафедры реставрации и экспертизы объектов культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Консервация и реставрация картины Ермолаева «Пейзаж» (вторая половина XIX в.)»**

*Khansova Svetlana Nikolaevna*, restaurateur de la peinture, diplômée de la chaire de restauration et d'expertise des objets de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«La conservation et la restauration du tableau d'Érmolaév «Le paysage» (deuxième moitié du XIX siècle)»**

*Чулкина Дарья Игоревна*, реставратор живописи, выпускник кафедры реставрации и экспертизы объектов культуры Санкт-Петербургского государственного института культуры

**«Проблематика нарушений технико-технологического процесса в масляной живописи на холсте, на примере реставрации картины Камнева "Парк осенью" 1937 г.»**

*Tchoulkina Daria Igorevna*, restaurateur de la peinture, diplômée de la chaire de restauration et d'expertise des objets de la culture à l'Institut d'État de la culture de Saint-Pétersbourg

**«Le problématique des non-observations du processus technique et technologique dans la peinture à l'huile sur toile à partir de l'exemple de la restauration du tableau de Kamnève «Un parc en automne» 1937»**